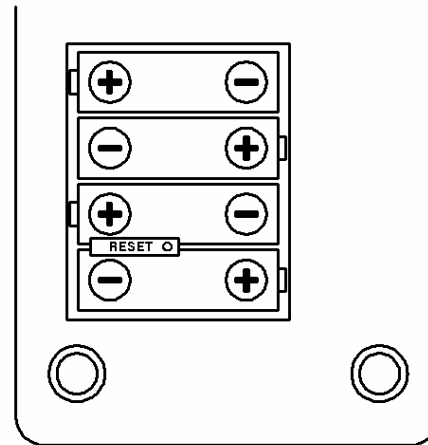
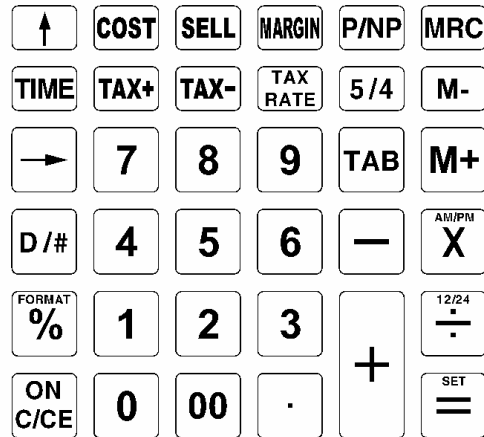


OLYMPIA CPD 419



BEDIENUNGSANLEITUNG DRUCKENDER RECHNER D	INSTRUCTION MANUAL PRINTING CALCULATOR EN	MODE D'EMPLOI CALCULATRICE IMPRIMANTE F	MANUAL DE INSTRUCCIONES CALCULADORA CON IMPRESION ES	GEBRUIKSAANWIJZING REKENMACHINE MET PRINTER NL	MANUALE D'USO CALCULATRICE CON STAMPA I
SPECIFICATIONS Anzeige: 12 Stellen LCD Dezimalpunkt: Fließend (F), fest (0,2,3,4), Add-Mode (A) Papierrolle: Breite 57mm, Durchmesser 26mm Druckgeschwindigkeit: ca. 1,4 Zeilen/sec. Umgebungstemperatur: 0°C - 40°C (32°F - 104°F) Stromversorgung: AC-120, 220-230 oder 240V, 50/60Hz, AC Netzteil 6V DC, 300mA DC-4 AA Batterien (UM-3) Maße: (B) x(L)x(H) 97x188x42mm Gewicht: 270g Stromverbrauch: 1.6W Farbrolle: IR-30	SPECIFICATIONS Capacity: 12 digits Decimal point: Floating (F), fixed (0,2,3,4), accountant position (A) Printing paper: Width 57mm, diameter 26mm Printing speed: Approximately 1.4 lines/sec. Ambient temperature: 0°C - 40°C (32°F - 104°F) Power supply: AC-120, 220-230 or 240V, 50/60Hz, with an AC adapter 6V DC, 300mA DC-4 AA size manganese dry batteries (UM-3) Dimension: (W) x(L)x(H) 97x188x42mm Weight: 270g Power consumption: 1.6W Ink roller: IR-30	SPECIFICATIONS Capacité: 12 chiffres Décimales: Virgule flottante (F), fixe (0,2,3,4), addition rapide(A) Rouleau de papier: Largeur 57mm, diamètre 26mm. Vitesse d'impression: Environ 1.4 lignes par seconde. Température ambiante: 0°C - 40 C (32°F - 104°F) Alimentation: AC-120, 220-230 ou 240V, 50/60Hz avec un adaptateur AC/DC 6V, 300mA. DC-4 piles sèches (manganèse) de taille AA (UM-3). Dimensions: (l) x (L) x (H) 97x188x42mm Poids: 270g Consommation électrique: 1,6W Rouleau encreur: IR-30	ESPECIFICACIONES Capacidad: 12 dígitos Sistema de punto decimal: Flotante (F), designado (0,2,3,4), mode de adición(A) Papel de impresión: 57mm de ancho y 26mm Velocidad de impresión: 1.4 líneas/segundo Temperatura de funcionamiento: 0°C - 40°C (32°F - 104°F) Alimentación: AC-120, 220-230 ó 240V, 50/60Hz, con un adaptador de CA 6V CC, 300mA. DC-Cuatro pilas secas de manganeso tamaño AA (UM-3). Dimensiones: (A) x(L)x(A) 97x188x42mm Peso: 270g Consumo de energía: 1.6W Rodillo de tinta: IR-30	SPECIFICATIONS Display: 12 cijferig LCD Decimale punt: Drijvend (F), vast (0,2,3,4), Add-Mode (A) Papierrol: Breedte 57mm, diameter 26mm Afdruksnelheid: ca. 1,4 regels/s Omgevingstemperatuur: 0°C - 40°C (32°F - 104°F) Voeding: AC-120, 220-230 of 240V, 50/60Hz, AC-voedingseenheid 6V DC, 300mA DC-4 AA batterijen (UM-3) Afmetingen: (L) x(L)x(H) 97x188x42mm Gewicht: 270g Stroomverbruik: 1.6W Inktrol: IR-30	SPECIFICHE Display: 12 cifre LCD Virgola decimale: Mobile (F), fissa (0,2,3,4), Modalità addizione (A) Rotolo carta: larghezza 57 mm, diametro 26 mm Velocità di stampa: circa 1,4 righe/sec. Temperatura ambiente: 0°C - 40°C (32°F - 104°F) Alimentazione: AC-120, 220-230 o 240V, 50/60Hz, con adattatore AC 6V DC, 300mA DC - 4 batterie stilo (UM-3) Dimensioni: (L) x (P) x (H) 97 x 188 x 42 mm Peso: 270 g Consumo energia: 1,6 W Rullo inchiostro: IR-30
WARNUNG Falls das Gerät Fehlfunktionen zeigt, (z.B. keine Funktion oder ununterbrochener Druck) mit der Spitze einer Kugelschreibermine den RESET Schalter in der Unterseite des Batteriefaches betätigen (siehe Abbildung). Tax-Rate, Zeit und Datum müssen dann erneut programmiert werden.	WARNING In case of malfunctions, e.g. not working or non-stop printing, remove the batteries and then press RESET button at the bottom of battery case as shown in the figure, and set the currency conversion rate, tax rate, time and date again.	AVERTISSEMENT En cas de mauvais fonctionnement, (par ex. pas de fonction ou impression ininterrompue), et appuyer sur le bouton RESET situé dans le fond du compartiment à piles (voir croquis), puis programmer à nouveau le taux d'imposition, l'heure et la date.	PRECAUCIÓN En el caso de avería, por ejemplo un paro en la impresión, retire las pilas y pulse el botón de RESET situado en el interior del alojamiento de las pilas como se indica en el dibujo. Con/Oguración de la tasa de conversión de moneda otra vez, asegúrese de/Ojar la tasa de impuestos, hora y fecha de nuevo.	WAARSCHUWING Als het apparaat niet correct functioneert (bijv. geen functie of continu afdrukken) met de punt van een balpenvulling de RESET schakelaar in de onderkant van het batterijvak indrukken (zie fig.). Btw-percentage, tijd en datum moeten dan nogmaals worden geprogrammeerd.	AVVERTENZA Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, (mancato funzionamento o stampa ininterrotta, ad esempio) con la punta di una penna a sfera attivare il pulsante RESET posto sul retro del vano batterie (vedi figura). In tal caso è necessario riprogrammare tasso fiscale, orologio e calendario.

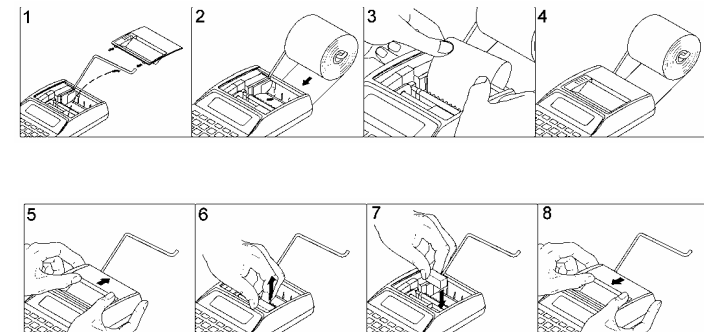


<p>P/NP</p>	<p>EINSETZEN DER PAPIERROLLE (FIG. 1-4) „P/NP“-Schalter in Position „NP“ stellen. 1. Druckerabdeckung abnehmen 2. Papierrollenhalter herausschwenken. 3. Papierende der Rolle gerade mit einer Schere abschneiden und das Papierende in den Papiereinlass einführen. Sicherstellen, dass die Rolle unten abwickelt. 4. Gerät einschalten. Papiertransport-Taste so lange betätigen, bis das Papier an der Papierschneideeinrichtung angelangt ist. 5. Papierrolle auf den Papierrollenhalter aufschieben. 6. Druckerabdeckung montieren.</p>	<p>HOW TO LOAD THE PAPER-ROLL (FIG. 1-4) Set the "P/NP" switch to NP position. 1. Open the printer cover. 2. Pull out the paper roll holder. 3. Cut the paper end straight with scissors and insert the end into the printer slot. Be sure the paper feeds from underneath the holder. 4. Turn Calculator on. Press the paper advance key until the paper end comes out from the paper cutter. 5. Set the paper-roll on the holder. 6. Close the printer cover.</p>	<p>MISE EN PLACE DU ROULEAU DE PAPIER (FIG. 1-4) Positionner le sélecteur d'impression „P/NP“ sur NP 1. Retirer le couvercle de protection. 2. Tirer en arrière le support de rouleau de papier. 3. Mettre le rouleau de papier sur le support. 4. Couper le bout du rouleau de papier avec une paire de ciseaux et l'insérer dans la fente de l'imprimante. S'assurer que le rouleau déroule en bas. 5. Appuyer sur la touche ON. Appuyer sur la touche d'avance papier jusqu'à ce que le papier atteigne le dispositif de coupe de papier. 6. Remettre le capot de protection sur le support du rouleau de papier.</p>	<p>ANTES DE UTILIZAR LA MÁQUINA (FIG. 1-4) Pronga el interruptor P/NP en la posición NP. 1. Abra la tapa de la impresora. 2. Tire del portarrollos. 3. Realice un corte recto con tijeras en el extremo del papel e introdúzcalo en la ranura de la impresora. Compruebe que toma el papel desde debajo del portarrollos. 4. Encienda la calculadora. Pulse la tecla de avance de papel hasta que el extremo del papel sobresalga por la zona de corte. 5. Coloque el rollo de papel en el portarrollos. 6. Cierre la tapa de la impresora.</p>	<p>PLAATSEN VAN DE PAPIERROL (FIG. 1-4) „P/NP“-schakelaar in de stand „NP“ zetten. 1. Printerafdekking eraf nemen 2. Papierrolhouder naar buiten zwenken. 3. Papierende van de rol met een schaar recht afknippen en het papierende in de papiersteuf steken. Controleer of de rol naar onderen afwikkelt. 4. Apparaat inschakelen. Papiertransport-toets indrukken totdat het papier de papiersnij-inrichting bereikt heeft 5. Papierrol op de papierrolhouder schuiven. 6. Printerafdekking monteren.</p>	<p>INSERIMENTO DEL ROTOLO DI CARTA (FIG. 1-4) Posizionare l'interruttore „P/NP“ su „NP“. 1. Rimuovere il coperchio della stampante 2. Rimuovere il supporto carta. 3. Con le forbici, tagliare l'estremità della carta dritta e inserire l'estremità della carta nella parte riservata all'ingresso della carta. Assicurarsi che la parte inferiore del rotolo si svolga. 4. Accendere l'apparecchio. Tenere premuto il tasto di scorrimento carta finché la carta non arriva al dispositivo di taglio carta. 5. Posizionare il rotolo di carta sul supporto carta. 6. Montare il coperchio della stampante.</p>
<p>P/NP</p>	<p>AUSWECHSELN DER FARBROLLE (FIG. 5-6) Das Druckwerk dieses Modells arbeitet mit einer Einweg-Farbrolle (IR30). Wenn der Druck blank wird, muss die Farbrolle ersetzt werden. 1. Druckerabdeckung abnehmen. 2. Alte Farbrolle entfernen (hochziehen). 3. Neue Farbrolle einsetzen. 4. Ist die Farbrolle korrekt eingesetzt, Druckerabdeckung wieder montieren. Hinweis: Die Farbrolle niemals mit flüssiger Tinte auffüllen. Sie würde im Drucker verlaufen und ihn verunreinigen. Nur Original Farbrölen (IR-30) verwenden.</p>	<p>HOW TO CHANGE THE INK ROLLER (FIG. 5-6) The printer in this model uses a disposable ink roller (IR-30) (cartridge type). If impressions are too light or illegible, replace the ink roller with a new one. 1. Open the printer cover. 2. Remove the ink roller by pulling it up. 3. Install a new ink roller. 4. Make sure the ink roller is in place, and replace the cover. Note: Never fill the ink roller with fPuid ink as it may run or clog the printer. Use only ink cartridge (IR-30).</p>	<p>CHANGEMENT DU ROULEAU ENCREUR (FIG. 5-6) L'imprimante de ce modèle fonctionne avec un rouleau encreur (IR-30) jetable. Si l'impression est trop claire, remplacer le rouleau encreur par un nouveau. 1. Retirer le couvercle de protection. 2. Enlever le rouleau encreur en le tirant vers le haut. 3. Mettre en place le nouveau rouleau encreur. 4. S'assurer que le rouleau encreur est correctement positionné et remettre le couvercle de protection. N.B: Ne jamais remplir le rouleau encreur avec de l'encre fluide car elle peut couler dans l'imprimante et la salir. N'utiliser que des rouleaux encreurs (IR-30).</p>	<p>CAMBIO RODILLO DE LA TINTA (FIG. 5-6) La impresora de este modelo utiliza un rodillo entintado descartable (IR-30) (tipo cartucho). Cambie el rodillo de tinta por uno nuevo cada vez que la impresión se torne poco clara o ilegible. 1. Abra la cubierta del impresor. 2. Quite el rodillo de la tinta tirándolo hacia arriba. 3. Instale un rodillo de tinta nuevo. 4. Asegúrese de que el rodillo quede bien instalado y vuelva a poner la cubierta. Nota: Nunca coloque el rodillo entintado con tinta líquida porque puede derramarse u obturar la impresora. Utilice únicamente los cartuchos (IR-30).</p>	<p>VERVANGEN VAN DE INKTROL (FIG. 5-6) De printer van dit model werkt met een wegwerpintröl (IR30). Wanneer het drukbeeld te licht wordt, moet de intröl worden vervangen. 1. Printerafdekking eraf nemen. 2. Oude intröl verwijderen (naar boven trekken). 3. Nieuwe intröl aanbrengen. 4. Is de intröl correct geplaatst dan de printerafdekking weer monteren. Opmerking: De intröl nooit met vloeibare inkt bijvullen. Deze zou in de printer gaan lekken en de printer verontreinigen. Alleen originele intröllen (IR-30) gebruiken.</p>	<p>SOSTITUZIONE DEL RULLO D'INCHIOSTRO (FIG. 5-6) Il dispositivo di stampa di questo modello funziona con un rullo d'inchiostro a perdere (IR30). Se la stampa diventa chiara, è necessario sostituire il rullo d'inchiostro. 1. Rimuovere il coperchio della stampante. 2. Rimuovere il rullo d'inchiostro usato sollevandolo. 3. Inserire il nuovo rullo d'inchiostro. 4. Accertarsi che il rullo d'inchiostro sia inserito correttamente e montare nuovamente il coperchio della stampante. Nota: Non rabboccare mai il rullo d'inchiostro con inchiostro liquido perché questo penetrerebbe nella stampante sporcandola. Utilizzare solo rulli d'inchiostro originali (IR-30).</p>
<p>TIME</p>	<p>DATUM UND UHRZEITFUNKTIONEN Die „TIME“-Taste dient zum Anzeigen von Uhrzeit und Datum. Einmaliges Drücken zeigt das Datum, MM-DD-YYYY. Zweifaches Drücken zeigt die Uhrzeit, HH-MM-SS. Wird das Datum oder die Uhrzeit angezeigt, kann mit der „=" Taste in den Set-Mode oder in den Exit-Mode geschaltet werden. Wird die Uhrzeit angezeigt, kann mit der „+“ Taste zwischen 12 (AM/PM) und 24 Stunden-Anzeige umgeschaltet werden. Wird die Uhrzeit im Set-Mode angezeigt, kann mit der „x“ Taste zwischen 12 (AM/PM) und 24 Stunden-Anzeige umgeschaltet werden.</p>	<p>DATE AND TIME FUNCTION The „TIME“ key is used to display the Time or Date. Depressing the TIME key once displays the date MM-DD-YYYY. Depressing the Date key a second time displays the time, HH-MM-SS. When displaying the Date or Time, the „=" key becomes a key to enter or exit the date or time set mode. When displaying the Time the „+“ key becomes a key to toggle between the 12 (AM/PM) or 24 hour clock mode. When displaying the Time in the set mode the „x“ key becomes a key to toggle between AM and PM when in the 12 hour time mode.</p>	<p>FONCTIONS DATE ET HEURE La touche „TIME“ est utilisée pour afficher l'heure ou la date. En appuyant une fois sur la touche TIME, on affiche la date MM-JJ-AA. En appuyant une deuxième fois sur la touche DATE, on affiche l'heure, HH-MM-SS. Quand on affiche la date ou l'heure, il est possible, au moyen de la touche „=“, de permuter entre le mode de réglage „Set“ et le mode de sortie „Exit“. Quand on affiche l'heure il est possible, au moyen de la touche „+“, de permuter entre le mode d'horloge de 12 heures (AM/PM) [MATIN/APRÈS-MIDI] et le mode de 24 heures. Quand on affiche l'heure dans le mode „set“ (réglage), il est possible, au moyen de la touche „x“, de permuter entre le mode de 12 heures (AM/PM) et le mode de 24 heures.</p>	<p>FUNCIONES DE FECHA Y HORA La tecla HORA se utiliza para mostrar la fecha y hora. Al pulsar la tecla HORA se indica la fecha MM-DD-AA. Al pulsar de nuevo la tecla HORA se muestra entonces la hora HH-MM-SS. Cuando se muestra la fecha o la hora, la tecla „=“ pasa entonces a tener la función de acceder o salir del modo para fijar la fecha o la hora. Cuando se muestra la hora, la tecla „+“ pasa entonces a tener la función de cambiar entre el modo de reloj de 12 horas (AM/PM) o el modo reloj de 24 horas. Cuando la hora es fijada en el modo de arreglo „Set“, se puede con el tasto „x“, cambiar la visualización de 12 horas (AM/PM) en la visualización de 24 horas.</p>	<p>DATUM- EN TIJDFUNCTIES De „TIME“-toets dient voor het weergeven van tijd en datum. Eenmaal drukken toont de datum, MM-DD-YYYY. Tweemaal drukken toont de tijd, HH-MM-SS. Wordt de datum of de tijd weergegeven dan kan met de „=“ toets de Set-Mode of de Exit-Mode worden opgeroepen. Wordt de tijd weergegeven dan kan met de „+“ toets tussen 12 (AM/PM) en 24-uursweergave worden omgeschakeld. Wordt de tijd in de Set-Mode weergegeven dan kan met de „x“ toets tussen 12 (AM/PM) en 24-uursweergave worden omgeschakeld.</p>	<p>FUNZIONI DI CALENDARIO E OROLOGIO Il tasto „TIME“ serve alla visualizzazione dell'ora e della data. Premendo una volta si visualizza la data, MM-DD-YYYY (mese/giorno/anno). Premendo due volte si visualizza l'ora, HH-MM-SS (ore/minuti/secondi). Quando viene visualizzato il calendario o l'orologio, con il tasto „=“ si può passare alla modalità d'impostazione o a quella di uscita. Quando viene visualizzato l'orologio, con il tasto „+“ si può passare dalla visualizzazione a 12 ore (AM/PM) e a 24 ore e viceversa. Quando l'orologio viene visualizzato in modalità d'impostazione, con il tasto „x“ si può passare dalla visualizzazione a 12 ore (AM/PM) e a 24 ore e viceversa.</p>
<p>DATUM UND UHRZEIT SETZEN</p>	<p>1. TIME und danach SET drücken (Erstes Zeichen des Monats blinkt) 2. Mit den Ziffern-Tasten den Monat MM einstellen (Erstes Zeichen des Datums blinkt) 3. Mit den Ziffern-Tasten den Tag DD einstellen (Erstes Zeichen des Jahres blinkt) 4. Mit den Ziffern-Tasten das Jahr YYYY einstellen (Erstes Zeichen des Monats blinkt) 5. SET drücken, um Datums-Einstellungen zu bestätigen. 6. TIME und danach SET drücken. Mit den Ziffern-Tasten die Uhrzeit einstellen und mit der Taste 12/24 die entsprechende Anzeige wählen. 7. AM/PM drücken, um Vormittags oder Nachmittags zu wählen. Einstellungen mit SET bestätigen.</p>	<p>SET DATE AND TIME 1. Press TIME and then SET (The first digit of the month will flash) 2. Enter the month MM using the number keys. (The first digit of the date will flash) 3. Enter the date DD using the number keys. (The first digit of the year will flash) 4. Enter the year YYYY using the number keys. (The first digit of the month will flash) 5. Press SET to confirm the date. 6. Press TIME and then SET. Enter the time using the number keys and press 12/24 to switch between 12-hour or 24-hour clock. 7. Press AM/PM to toggle morning or afternoon and press SET to confirm the time.</p>	<p>REGLAGE DE LA DATE ET DE L'HEURE 1. Appuyer sur TIME et ensuite sur SET (le premier chiffre du mois clignotera). 2. Entrer le mois MM en utilisant les touches numériques (le premier chiffre de la date clignotera). 3. Entrer la date JJ en utilisant les touches numériques (le premier chiffre de l'année clignotera). 4. Entrer l'année AAAA en utilisant les touches numériques (le premier chiffre du mois clignotera). 5. Appuyer sur SET pour confirmer la date. 6. Appuyer sur TIME et ensuite sur SET. Entrer l'heure en utilisant les touches numériques et appuyer sur 12/24 pour commuter entre l'horloge de 12 heures et celle de 24 heures. 7. Appuyer AM/PM pour sélectionner le matin ou l'après-midi et appuyer sur SET pour confirmer les paramètres.</p>	<p>FIJAR FECHA Y HORA 1. Pulse TIME y después SET (parpadea entonces el primer dígito del mes) 2. Introduzca el mes MM utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito de la fecha) 3. Introduzca el día DD utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito del año) 4. Introduzca el año YYYY utilizando las teclas numéricas. (Parpadea el primer dígito del mes) 5. Pulse SET para confirmar la fecha. 6. Pulse TIME y después SET. Introduzca la hora utilizando las teclas numéricas y pulse 12/24 para cambiar entre el reloj de 12 horas y el de 24. 7. Pulse AM/PM para cambiar entre mañana y tarde y pulse SET para confirmar la hora.</p>	<p>DATUM EN TIJD INSTELLEN 1. Op TIME en vervolgens op SET drukken (eerste letter van de maand knippert) 2. Met de cijfertasten de maand MM instellen (eerste teken van de datum knippert) 3. Met de cijfertasten de dag DD instellen (eerste teken van het jaar knippert) 4. Met de cijfertasten het jaar YYYY instellen (eerste teken van de maand knippert) 5. Op SET drukken om datuminstellingen te bevestigen. 6. Op TIME en vervolgens op SET drukken. Met de cijfertasten de tijd instellen en met de toets 12/24 de gewenste weergave kiezen. 7. Op AM/PM drukken om voor de middag of na de middag te kiezen. Instellingen met SET bevestigen.</p>	<p>IMPOSTAZIONE DI DATA E ORA 1. Premere TIME e quindi SET (il primo carattere del mese lampeggia) 2. Regolare il mese MM con i tasti numerici (il primo carattere della data lampeggia) 3. Regolare il giorno DD con i tasti numerici (il primo carattere dell'anno lampeggia) 4. Regolare l'anno YYYY con i tasti numerici (il primo carattere del mese lampeggia) 5. Premere SET per confermare le regolazioni della data. 6. Premere TIME e quindi SET. Regolare l'ora con i tasti numerici e con il tasto 12/24 selezionare la relativa visualizzazione. 7. Premere AM/PM per selezionare AM (mattina) o PM (pomeriggio). Confermare le regolazioni con SET.</p>

<p>DATUM UND UHRZEIT EINSTELLEN HOW TO SET DATE , HOW TO SET TIME COMMENT REGLER LA DATE ET L'HEURE COMO FIJAR LA FECHA Y LA HORA DATUM- EN TIJDINSTELLING IMPOSTAZIONE DEL CALENDARIO E DELL'OROLOGIO</p>		
<p>*A= 2 Sekunden gedrückt halten/hold 2 seconds/appuyer pendant 2 secondes/presionar 2 segundos/2 seconden ingedrukt houden/tenere premuto per 2 secondi</p>		
<p>BEISPIEL EXAMPLE EXEMPLE EJEMPLO VOORBEELD ESEMPIO</p>	<p>INGABE ENTRY ENTRÉE ENTRADA INVOER INSERIMENTO</p>	<p>AUSGABE PRINTOUT IMPRESSION IMPRESSION UITVOER STAMPA</p>

<p>Oct. 29, 2001</p>	<p>MM-DD-YYYY *A 10 29 2001</p>	<p>MM-DD-YYYY "M"M-DD-YYYY 10-"D"D-YYYY 10-29-"2"YYY "1"0-29-2001 10-29-2001</p>
----------------------	--	--

<p>a) 3:45 AM</p>	<p>AM *A 0345</p>	<p>AM HH-MM-SS "H"H-MM "0"3-45</p>
<p>b) 3:45 PM</p>	<p>AM *A 0345</p>	<p>AM 03-45-00 "0"3-45 PM 03-45-00</p>
<p>c) 15:45</p>	<p>AM *A 1545</p>	<p>AM 15-45-00</p>



RECHENBEISPIELE	CALCULATION EXAMPLES		EXEMPLES DE CALCULS
EJEMPLOS DE CÁLCULO	REKENVOORBEELDEN		ESEMPLI DI CALCOLO
TAB	Dezimalstellenschalter Decimal point switch Sélecteur de décimales Selector de la coma decimal Decimale-puntschakelaar Selettore dei decimali		
5/4	Rundungsschalter Round off/round down switch Arrondissement hors service/Arrondissement au chiffre inférieur Redondeado hacia abajo Afrondingsschakelaar Selettore di arrotondamento		
P/NP	Druckerschalter Printer switch Sélecteur d'impression Commutador de la impresora Printerschakelaar Selettore di stampa		
BEISPIEL	EINGABE	AUSGABE	
EXAMPLE	ENTRY	PRINTOUT	
EXEMPLE	ENTRÉE	IMPRESSION	
EJEMPLO	ENTRADA	IMPRESIÓN	
VOORBEELD	INVOER	UITVOER	
ITALIENISCH	Selettore di stampa	STAMPA	
+ - X	ADDITION, SUBTRAKTION, MULTIPLIKATION, DIVISION UND TOTAL ADDITION		
÷ = ↑	ADDITION, SUBTRACTION, MULTIPLICATION, DIVISION AND TOTAL ADDITION		
	ADDITION, SOUSTRACTION, MULTIPLICATION, DIVISION ET SOMME TOTALE		
	RESTAS, MULTIPLICACIÓN, DIVISION Y TOTAL OPTELEEN, AFTREKKEN, VERMENIGVULDIGEN, DELEN EN TOTALE SOM		
	ADDIZIONE, sotTRAZIONE, MOLTIPLICAZIONE, DIVISIONE E TOTALE		
P/NP	5/4	TAB 0234AF	
3-5=(-2)	3 [-] 5 [=]	3. - 5. = -2.00 *	
(-2)×3=(-6)	ON/OFF [-] 2 [X] 3 [=]	0. * 0. - 2. x 3. = -6.00 *	
(-365)÷7=(-52.14)	ON/OFF [-] 365 [÷] 7 [=]	0. * 0. - 365. ÷ 7. = -52.14 *	
2+(3×4)-5=(9)	ON/OFF 3 [X] 4 [+] 2 [+] 5 [=]	0. * 3. x 4. + 2. - 5. = 9.00 * 300. x	
300×2'145 =(643'500)	300 [X] 2145 [=]	2,145. = 643,500.00 *	
300×4'950.6 =(1'485'180)	4950.6 [=]	4,950.6 = 1,485,180.00 *	
31'750÷500 =(63.50)	31750 [÷] 500 [=]	31,750. ÷ 500. = 63.50 *	
54'236÷500 =(108.47)	54236 [÷]	54,236. = 108.47 *	
3³=(27)	3 [X] [=] [=]	3. x 3. = 9.00 * 9.00 = 27.00 *	

$\frac{3}{4} = (0.25)$	4 [÷] [=] [=]	4. ÷ 4. = 1.00 * 1.00 = 0.25 *
------------------------	--	--

[=]	ZWISCHENSUMME/NON-ADD UND ADD-MODE SUBTOTAL/NON-ADD AND ADD MODE SOUS-TOTAL/MODE ADDITION ET NON-ADDITION SUBTOTALS/NO SUMAR ADD-MODE SUBTOTALAAL/NON-ADD EN ADD-MODE SUBTOTALE/ModalITÀ ADDIZIONE E NON ADDIZIONE	
P/NP	5/4	TAB 0234AF
\$12.55 15.75 4.20 (32.50)	1255 [+] 1575 [+] 420 [=]	12.55 + 15.75 + 4.20 = 32.50 *
-10.45 -5.30 (\$16.75)	[-] 1045 [-] [=]	32.50 - 10.45 - 5.30 = 16.75 *

[%]	PROZENTRECHNUNG PERCENTAGE POURCENTAGE PERCENTAJES PERCENTAGE BEREKENEN PERCENTUALE	
P/NP	5/4	TAB 0234AF
2'350×17 100	2350 [X] 17 [%]	2,350. x 17. % 399.500 *
456×100 789	456 [X] 789 [%]	456. ÷ 789. % 57.794 *
2'000+(2'000×12) 100	2000 [X] 12 [%]	2,000. x 12. % 240.000 *
=(2'240)	[+] [=]	240.000 + 2,240.000 *
2'000-(2'000×12) 100	2000 [X] 12 [%]	2,000. x 12. % 240.000 *
=(1'760)	[-] [=]	240.000 - 1,760.000 *

ON/OFF	KORREKTUR FALSCHER EINGABEN CORRECTION OF MIS-ENTRY CORRECTION D'UNE ERREUR D'ENTREE TECLA DE INDICADOR DE BORRADO CORRECTIE FOUTIEVE INVOER CORREZIONE DEGLI ERRORI D'INSERIMENTO	
P/NP	5/4	TAB 0234AF
123×456=(56'088)	123 [X] 756 [ON/OFF] 456 [=]	123. x 456. = 56,088. *
	123 [÷] [X]	123. ÷ x x
	456 [=]	456. = 56,088. *

	SPEICHER MEMORY MEMOIRE MEMORIA GEHEUGEN MEMORIA	
M+	SPEICHER PLUS MEMORY PLUS KEY TOUCHE D'ADDITION EN MEMOIRE TECLA MÁS IGUAL DE MEMORIA GEHEUGEN PLUS TASTO DI MEMORIA PIÙ	
M-	SPEICHER MINUS MEMORY MINUS KEY TOUCHE DE SOUSTRACTION EN MEMOIRE TECLA MENOS IGUAL DE MEMORIA GEHEUGEN MIN TASTO DI MEMORIA MENO	
MRC	SPEICHER ZWISCHENSUMME MEMORY SUBTOTAL KEY TOUCHE DE SOUS-TOTAL EN MEMOIRE TECLA DE LLAMADA DE SUBTOTALS DE LA MEMORIA GEHEUGEN SUBTOTALAAL TASTO DI RICHIAMO MEMORIA SUBTOTALE	
MRC	SPEICHER GESAMTSUMME MEMORY TOTAL KEY TOUCHE DE TOTAL EN MEMOIRE TECLA DE LLAMADA DEL TOTAL DE LA MEMORIA GEHEUGEN TOTAAL TASTO DI RICHIAMO MEMORIA TOTALE	
P/NP	5/4	TAB 0234AF
576×25=(14'400) 387×45=(17'415) (31'815) -)456×32=(14'592) (17'223)	576 [X] 25 [M+] [MRC] 387 [X] 45 [M+] [MRC] 456 [X] 32 [M-] [MRC]	576. x 25. = M 14,400.0000 + 387. x 45. = M 17,415.0000 + M 31,815.0000 ÷ 456. x 32. = M 14,592.0000 - M 17,223.0000 ÷

„SPEICHER LÖSCHEN“ „CLEAR MEMORY“ „EFFACE LE CONTENU DE LA MEMOIRE“ „BORRAR MEMORIA“ „GEHEUGEN WISSEN“ „CANCELLA MEMORIA“	MRC MRC	17,223.0000 * M 0.0000 *
---	----------------	--------------------------------

D/#	NON-ADD/DATUMDRUCKTASTE NON-ADD/DATE PRINT KEY TOUCHE NON ADDITION/IMPRESION DATE TECLA DE NO ADICIÓN/IMPRESIÓN DE FECHA NON-ADD/DATUM-APDRUKTOETS TASTO DI NON AGGIUNTA/STAMPA DELLA DATA	
P/NP	5/4	TAB 0234AF
10. Oct. 2001 No. 15'000	2001.10.10 [D/#] 15000 [D/#]	#2001.10.10..... #15000.....

AKKUMULATION ACCUMULATION ACCUMULATION ACCUMULACION ACCUMULEREN TOTALE	
P/NP	5/4 TAB 0234AF
125 78 +) 69 (272)	125 + 78 + 69 = M+ 75 + 103 + 60 = +) (238) (510) MRC
125. + 78. + 69. = M 272. + 75. + 103. + 60. = 238. * 238. + M 510. 0	

„SPEICHER LÖSCHEN“ „CLEAR MEMORY“ „EFFACE LE CONTENU DE LA MEMOIRE“ „BORRAR MEMORIA“ „GEHEUGEN WISSEN“ „CANCELLA MEMORIA“	MRC MRC	510. * M 0. *
---	---------	---------------------

PREISKALKULATION OHNE/MIT STEUERN CALCULATION OF THE PRICE BEFORE/AFTER TAX CALCUL DE POURCENTAGE SANS/AVEC TAXE CALCULO DEL PRECIO ANTES DE IMPUESTOS/DESPUES DE IMPUESTOS PRIJSBEREKENING ZONDER/MET BTW CALCOLO DEL PREZZO AL LORDO E AL NETTO D'IMPOSTA	
P/NP	5/4 TAB 0234AF
2'000 3'000 + 4'000 9'000 9'000+9'000x10 100 =9,900	2000 + 3000 + 4000 + 4000 + 10 % 10 % + =
2'000 3'000 + 4'000 9'000 9'000-9'000x10 100 =8,100	2000 + 3000 + 4000 + 4000 + 10 % 10 % - =
2,000. + 3,000. + 4,000. + x 10. % 900.00 * 9,900.00 + *	
2,000. + 3,000. + 4,000. + x 10. % 900.00 * 900.00 - 8,100.00 *	

FEHLER/ÜBERLAUF ERROR/OVERFLOW ERREUR/DEPASSEMENT DE CAPACITE ERREUR/CAPACIDAD EXCEDIDA FOUT/OVERLOOP ERRORE/SUPERAMENTO DELLA CAPACITÀ	
P/NP	5/4 TAB 0234AF
123,456,789,012 x100 =12,345,678,901,200	123456789012 X 100 = ON COE ON COE 123,456,789,012. x 100. = 12.3456789012 * 0. * 999,999,999,999 + 1 =1,000,000,000,000 M+ 1 M+ M M 1. + 1.000000000000 * M MRC 999,999,999,999. 0

„SPEICHER LÖSCHEN“ „CLEAR MEMORY“ „EFFACE LE CONTENU DE LA MEMOIRE“ „BORRAR MEMORIA“ „GEHEUGEN WISSEN“ „CANCELLA MEMORIA“	MRC MRC	999,999,999,999. * M M 0. *
---	---------	--------------------------------------

GESCHÄFTLICHE VERKAUFSKALKULATIONEN BUSINESS SALES CALCULATION CULCUL DU CHIFFRE D'AFFAIRES CALCULO DE VENTAS COMERCIALES COMMERCIELE VERKOOPBEREKENINGEN CALCOLO DELLE VENDITE COMMERCIALI	
A: VERKAUFSPREIS/SELLING PRICE/PRIX DE VENTE/PRECIO DE VENTA/VERKOOPPRIJS/PREZZO DI ACQUISTO B: MARGE/PROFIT MARGIN/MARGE/MARGEN/MARGE/MARGINE C: EINKAUFSPREIS/COST/PRIX D'ACHAT/PRECIO DE COMPRA/INKOOPPRIJS/ PREZZO DI ACQUISTO	
P/NP	5/4 TAB 0234AF
C: EINKAUFSPREIS/COST/PRIX D'ACHAT/PRECIO DE COMPRA/INKOOPPRIJS/ PREZZO DI ACQUISTO A: \$1,500 B: 30% C: =? (\$1,050)	
1500 30 30	SELL MARGIN MARGIN 1,500. S 30. % 1,050. C
A: VERKAUFSPREIS/SELLING PRICE/PRIX DE VENTE/PRECIO DE VENTA/VERKOOPPRIJS/PREZZO DI ACQUISTO C: \$2,000 B: 20% A: =? (2,500)	
2000 20 20	COST MARGIN MARGIN 2,000. C 20. % 2,500. S
B: MARGE/PROFIT MARGIN/MARGE/MARGEN/MARGE/MARGINE C: \$1,500 A: \$2,000 B: ? (25%)	
1500 2000 2000	COST SELL SELL 1,500. C 2,000. S 25. %

INCLUSIVE UND EXKLUSIVE STEUER-RECHNUNG CALCULATE INCLUDED TAX OR EXCLUDED TAX OPERATION OPERATION DE CALCUL AVEC TAXE INCLUSE OU TAXE EXCLUE CALCULO DE OPERACIONES CON Y SIN IMPUESTOS INCLUSIEF EN EXCLUSIEF BTW-BEREKENING OPERAZIONI DI CALCOLO AL NETTO E AL LORDO D'IMPOSTA	
P/NP	5/4 TAB 0234AF
Rate eingeben (3%) Enter rate (3%) Entrer le taux (3%) Introducir tipo (3%) Percentage intoetsen (3%) Inserire tasso d'imposta (3%)	TAX RATE TAX RATE 3 TAX RATE TAX 1560 TAX TAX 1606.80 TAX
Inclusiv Rate Tax included Taxe comprise Impuesto incluido Inclusief percentage Tasso incluso \$ 1560 @ 3%	0. % 3. % 1,560. 46.8 0 1,606.8 *
Exclusiv Rate Tax excluded Taxe exclue Sin impuestos Exclusief percentage Tasso escluso \$ 1606.80 @ 3%	1,606.80. 3. % -46.8 0 1,560. *